

# OI

{ BOLETIM INFORMATIVO - OLIVEIRA DO BAIRRO  
JUNHO . 2013 } N. 69  
Distribuição Gratuita

**DM**



**TAXA PAGA**  
PORTUGAL  
CONTRATO 534206



PÁG. **14**



PÁG. **23**

PÁG. **31**

## FICHA TÉCNICA

2013. JUNHO | DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

PROPRIEDADE Município de Oliveira do Bairro

COORDENAÇÃO GERAL Vereadora Laura Sofia Pires

COORDENAÇÃO TÉCNICA Unidade de 2º Grau - Biblioteca e Museus

COLABORARAM NESTA EDIÇÃO Gabinete de Apoio às Associações, Unidade de 3º Grau - Conhecimento e Coesão Social, Unidade de 2º Grau - Biblioteca e Museus, Unidade de 2º Grau - Desporto e Juventude, Unidade de 2º Grau - Gestão Urbanística e Obras Municipais e Unidade de 2º Grau - Manutenção e Serviços Urbanos

AGRADECIMENTOS Antero Aires; Ana Barqueiro; Fecocivil; Françoise Pinson; Guilherme Arrais; Isabel Maia; Isa Matos; Júlia Gradeço; Susana Castelo Branco

TIRAGEM 1.000 exemplares

DEPÓSITO LEGAL 264172/07

PERIODICIDADE Mensal

### CONTACTOS

Município de Oliveira do Bairro  
Praça do Município  
3770-851 Oliveira do Bairro  
T. 234 732 100  
F. 234 732 112  
E. [cmolb@cm-olb.pt](mailto:cmolb@cm-olb.pt)

OI [comunicacao@cm-olb.pt](mailto:comunicacao@cm-olb.pt)  
Folheie o boletim online: [www.cm-olb.pt](http://www.cm-olb.pt)

# ÍNDICE.

## PÁG. **03** NOTA DE ABERTURA

PÁG. **04** VIVA... O CAMPO DE FÉRIAS  
Para crianças entre os 6 e os 14 anos

APOIO AO ARRENDAMENTO  
Candidaturas abertas até 12 de julho

CANTA BAIRRADA  
Festival da canção descobre melhor voz da Bairrada

PÁG. **05** DESCOBRIR AS RAÍZES DO CONCELHO  
Alunos aprendem através de jogos tradicionais

“VEREADORES DE PALMO E MEIO”  
Em representação das escolas do concelho

PÁG. **06** INTERCÂMBIO ESCOLAR OLIVEIRA DO BAIRRO - LAMBALLE  
Laços de amizade que ultrapassam a geminação

PÁG. **08** MUNICÍPIO RECOLHE BOAS PRÁTICAS NO ÂMBITO DA ACESSIBILIDADE  
Delegação viaja até Pontevedra (Espanha) para conhecer cidade premiada

PÁG. **09** ENTRE NÓS  
Fecocivil

PÁG. **14** À CONVERSA COM  
Antero Aires

PÁG. **20** EM FOCO  
Comemorações do 15º aniversário da Geminação com Lamballe

PÁG. **23** FOI ASSIM...  
Viva as Associações e Festa da Criança

PÁG. **27** LUGARES  
Lamballe (Bretanha, França)

PÁG. **28** DELIBERAÇÕES

PÁG. **31** GULA



“

*Boa leitura e, já agora, boa viagem e boa estadia aos que vão a Lamballe e aos que nos visitam, oriundos dessa bela cidade.*

## NOTA DE ABERTURA.

Esta edição do OI assinala as Comemorações do 15º aniversário da Geminação entre o Município de Oliveira do Bairro e a Commune de la Ville de Lamballe (Bretanha – França).

Ao longo das 31 páginas que constituem esta edição, vamos passar por várias rubricas, algumas delas com tradução para francês, uma vez que este boletim acompanhará a nossa delegação, que vai integrar várias associações e entidades concelhias, que se deslocará a Lamballe para celebrar os 15 anos de uma experiência única, que tem aproximado duas comunidades detentoras de um riquíssimo património sociocultural, que crescem e se desenvolvem, também, através do contacto permanente e de um intercâmbio de pessoas, ideias e emoções.

É neste contexto que vamos encontrar, nas páginas que se seguem, e entre outros temas, uma entrevista a Antero Aires, ex-Vice-Cônsul em Nantes e que, atualmente, assume a liderança do projeto da SOLSIL - Associação de Solidariedade Social do Silveiro. Trata-se de uma figura de enorme prestígio que, enquanto membro do Comité de Jumelage de Lamballe, trabalhou de forma ímpar para o desenvolvimento desta ligação entre as duas comunidades.

Uma das iniciativas mais importantes e interessantes desta ligação tem sido, sem sombra de dúvida, o intercâmbio escolar que se tem realizado desde o início da geminação. Fomos conversar com as responsáveis por essa iniciativa, tanto do Agrupamento de Escolas de Oliveira do Bairro como do IPSB – Colégio Frei Gil, para perceber melhor o contexto e balanço que fazem desta experiência. Ainda a propósito deste intercâmbio, não podíamos deixar de colocar algumas perguntas a um dos alunos que mais vezes participou na iniciativa, com três idas a Lamballe.

Para terminar, recolhemos algumas informações turísticas sobre a “nossa cidade irmã” e encerramos esta edição com uma deliciosa receita de crepes, como não poderia deixar de ser, proposta pelos alunos do “Curso de Restauração - Variante Cozinha

e Pastelaria” da Escola Secundária de Oliveira do Bairro.

Espero que esta edição do OI seja mais uma ferramenta de aproximação entre as nossas duas comunidades, que muito têm aprendido e crescido uma com a outra.

*Boa leitura e, já agora, boa viagem e boa estadia aos que vão a Lamballe e aos que nos visitam, oriundos dessa bela cidade. }*

*Cette édition du Bulletin Informatif signale les célébrations du 15ème anniversaire du jumelage entre la municipalité d'Oliveira do Bairro et la Commune de la Ville de Lamballe (Bretagne - France).*

*Tout au long des 31 pages qui composent cette édition, nous allons passer par plusieurs rubriques, quelques unes traduites en français, puisque ce bulletin accompagnera notre délégation, de que font partie plusieurs associations et personnalités communales qui se rendront à Lamballe pour célébrer 15 ans d'une expérience unique, qui a rapproché deux communautés possédant un patrimoine socio-culturel très riche, qui grandissent et se développent, aussi, à travers un contact permanent et un échange de personnes, d'idées et d'émotions.*

*Bonne lecture, un bon voyage et un bon séjour pour tous ceux qui vont à Lamballe et pour tous ceux qui nous visitent, originaires de cette belle ville. }*



Presidente  
(Mário João Oliveira)



# DESTAQUES.

## EDUCAÇÃO

### VIVA... O CAMPO DE FÉRIAS

Para crianças entre  
os 6 e os 14 anos



As inscrições para o Campo de Férias Oliveira Viva, dirigido a crianças com idades compreendidas entre os 6 e os 14 anos, vão estar abertas entre 11 e 14 de junho, no balcão único da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro.

A iniciativa, da responsabilidade da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro, que decorrerá em duas quinzenas (de 1 a 12 de julho e de 15 a 26 de julho), terá como base o Parque Desportivo e Centro Escolar de Oliveira do Bairro, com várias atividades de caráter desportivo e cultural, que também passarão pela Biblioteca Municipal, para além de passeios e idas à praia.

+ info | Unidade de 3º Grau – Conhecimento e Coesão Social / 234 732 106

## MARCHAS POPULARES 2013

O Estádio Municipal de Oliveira do Bairro vai acolher no próximo dia 6 de julho mais um encontro de marchas populares, a partir das 21h00. Neste evento promovido pela autarquia, vão estar presentes sete marchas, seis infantis e uma adulta, em representação da ADREP, Centro Ambiente para Todos, Associação de Pais da Escola de Vila Verde, Casa do Povo da Mamarosa, ABC Bustos e Solsil.

## AÇÃO SOCIAL

### APOIO AO ARRENDAMENTO

Candidaturas abertas  
até 12 de julho



O período para apresentação de candidaturas para benefício do apoio ao arrendamento, no âmbito do regulamento municipal desta iniciativa, disponível na página de internet da Câmara Municipal, em [www.cm-olb.pt](http://www.cm-olb.pt), está a decorrer entre os dias 12 de junho e 12 de julho de 2013.

As candidaturas devem ser entregues, entre as 9h00 e as 16h30, junto do balcão multiserviços da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro, devidamente instruídas com os documentos discriminados no n.º 1 do artigo 7.º do regulamento municipal acima referido.

+ info | Unidade de 3º Grau – Conhecimento e Coesão Social / 234 732 106

## MÚSICA

### CANTA BAIARRADA

Festival da canção descobre  
melhor voz da Bairrada



“Canta Bairrada – Festival da Canção da Bairrada” é o nome do concurso que vai descobrir a melhor voz da região, através de dois “castings” e uma final que vai acontecer a 15 de julho, integrada na FIACOBIA 2013, com apresentação de Solange F..

As inscrições, que deverão ser enviadas para o email [cantabairrada@gmail.com](mailto:cantabairrada@gmail.com), terminam no dia 14 de junho de 2013, para depois no dia 16 se realizar o 1º casting na Escola de Artes da Bairrada.

Para concorrer terá que ter mais de 15 anos e ser natural ou residente num dos concelhos que constituem a região da Bairrada.

Na grande final haverá dois vencedores, um escolhido pelo júri, presidido pelo músico e vocalista dos Jáfumega Luís Portugal, e outro pelo público presente.

+ info | <http://cantabairrada.blogspot.pt/>

**FIACOBA 2013 E 6ª FEIRA DO CAVALO DA BAIRRADA**

A edição deste ano da FIACOBA, 27ª Feira Industrial, Agrícola e Comercial da Bairrada, que se vai realizar no Espaço Inovação entre 12 e 21 de julho vai, como tem sido hábito, integrar a 6ª Feira do Cavalo da Bairrada, contemplando ainda, para além da vertente Agrícola, Comercial e Industrial, várias iniciativas dedicadas ao artesanato e gastronomia do Concelho de Oliveira do Bairro e um vasto programa de animação, com a realização de espetáculos de natureza cultural, artística e de competição, tanto nos palcos como por todo o recinto da Feira, de que se destacam os nomes de José Cid, Anjos, Sara Tavares, Quim Barreiros e Mafalda Veiga.

**EDUCAÇÃO****DESCOBRIR AS  
RAÍZES DO CONCELHO**

**Alunos aprendem através  
de jogos tradicionais**



A Câmara Municipal e o Agrupamento de Escolas de Oliveira do Bairro dinamizaram duas semanas de atividades de exploração da natureza, que decorreram entre 27 de maio e 7 de junho, nos Parques/Espaços circundantes às Escolas do 1º CEB de Oliveira do Bairro.

Inseridos na temática “O Concelho tem Raízes” foram realizados vários jogos tradicionais, antigamente praticados no concelho, como o “Salta Carneiro”, “Pedrinha”, “Fisga” ou “Fundas”; “Galo e Arcos”.

Esta atividade, dirigida aos alunos do 1º CEB - Atividades de Enriquecimento Curricular - Atividade Física e Desportiva, pretendeu fomentar o espírito lúdico, desportivo e competitivo através de jogos.

**+ info** | Unidade de 3º Grau – Conhecimento e Coesão Social / 234 732 106

**“VEREADORES  
DE PALMO E MEIO”**

**Em representação das  
escolas do concelho**



A iniciativa “Vereadores de Palmo e Meio” realizou-se este ano no dia 3 de junho, juntando cerca de 200 alunos do 4º ano, de todas as escolas do concelho, no Salão Nobre da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro.

Foi uma tarde onde as aulas foram substituídas pela reprodução de uma reunião de câmara, onde dez representantes eleitos pelas escolas das seis freguesias do concelho apresentaram propostas para votação.

“Vereadores de Palmo e Meio” é mais uma das iniciativas dinamizadas pela Unidade para o Conhecimento e Coesão Social da Câmara Municipal, que resulta da estratégia definida no programa de atividades de enriquecimento curricular do 1º ciclo do ensino básico, particularmente no que concerne aos temas “Consciência social e ambiental” e “O Concelho tem raízes”.

**+ info** | Unidade de 3º Grau - Conhecimento e Coesão Social / 234 732 106

**AMBIENTE****NA “CASA  
DO AMBIENTE”**

**Sensibilização para a redução  
e tratamento de resíduos**



No âmbito do Dia Mundial do Ambiente, que se celebrou a 5 de junho, os alunos da EB Integrada Dr. Fernando Peixinho, de Oiã, tiveram “à sua porta” a “Casa do Ambiente”, uma exposição itinerante que tem como principal objetivo sensibilizar os alunos para a importância da redução e tratamento de resíduos. Esta exposição disponibiliza aos seus visitantes, um jogo com um sistema de captura de movimentos e gráficos 3D, que possibilita, a um número de até quatro jogadores em simultâneo, reciclar a maior quantidade possível de resíduos, tais como as embalagens de cartão/papel, metálicas, de plástico e de vidro.

**+ info** | Unidade de Manutenção e Serviços Urbanos / 234 732 174



### CENTRO DE RECOLHA-ADOÇÃO DE ANIMAIS

Incluído na última edição do “Viva as Associações”, e no âmbito da “Festa da Criança”, estiveram expostos para adoção oito cães provenientes do Centro de recolha-adoção de animais de Oliveira do Bairro. Durante o evento, foi adotado um animal, que teve como destino a freguesia de Paradela do Vouga. Foi o primeiro cão a ser adotado em Sever do Vouga e o vigésimo concelho a receber como destino animais do nosso centro de recolha-adoção.

+ info | Dr. Pedro Costa Nunes 234 732 175 / 939 951 074

## INTERCÂMBIO ESCOLAR OLIVEIRA DO BAIRRO - LAMBALLE

Laços de amizade que ultrapassam a geminação



Intercâmbio - Lamballe



Intercâmbio - Lamballe

Desde 1998 que alunos do concelho de Oliveira do Bairro visitam a cidade de Lamballe e recebem em suas casas estudantes daquela cidade francesa, num intercâmbio escolar que tem marcado não só a geminação entre os dois municípios, mas sobretudo todos aqueles que passaram por esta inesquecível experiência, que muitos não hesitam em repetir.

“Todos os anos temos tido um número excessivo de candidatos, sendo necessário efetuar uma seleção dos mesmos”, diz-nos a Dra. Isabel Maia do IPSB – Colégio Frei Gil, instituição de ensino, que em conjunto com o Agrupamento de Escolas de Oliveira do Bairro, tem a responsabilidade de organizar e dinamizar a iniciativa. Para esta responsável, o intercâmbio escolar com Lamballe é “uma oportunidade para os alunos de viajar para além fronteiras, sem terem de suportar as respetivas despesas. É uma oportunidade de crescimento no sentido lato da palavra, crescimento emocional, visto que, muitas vezes, é a primeira vez que estes jovens se afastam de casa. Mas é também uma oportunidade de crescimento cultural, pois contactam e conhecem uma nova cultura, alargando horizontes e melhorando o seu desempenho linguístico.”

No entender da Prof<sup>ª</sup>. Ana Barqueiro, do Agrupamento de Escolas de

Oliveira do Bairro, que tem acompanhado esta experiência desde o seu início, “os nossos alunos têm demonstrado sempre uma grande satisfação por terem sido bem acolhidos pelas famílias francesas. As visitas que lhes são proporcionadas são bastante enriquecedoras e têm a oportunidade de conhecer uma nova realidade escolar.” De facto, os laços criados entre as duas comunidades são de tal forma fortes que têm resistido ao passar do tempo. Essa realidade é-nos confirmada por esta responsável, que nos conta que os alunos franceses “partem sempre com alguma lágrima, sinal de que criaram laços ou de que, pelo menos, essa semana foi importante no seu percurso de vida. Há exemplos de continuidade desses relacionamentos pelas férias que, entretanto, uns e outros vão passando em casa das famílias que participaram neste programa de intercâmbio.”

No entender das duas responsáveis, o balanço deste programa tem sido francamente positivo, confirmando o empenhamento “especial” das duas entidades em proporcionar aos jovens uma experiência única, de grande valor para o seu crescimento enquanto pessoas e cidadãos, que implica um grande trabalho de organização e logística, procurando proporcionar a melhor experiência possível aos alunos que enviamos e que recebemos. }

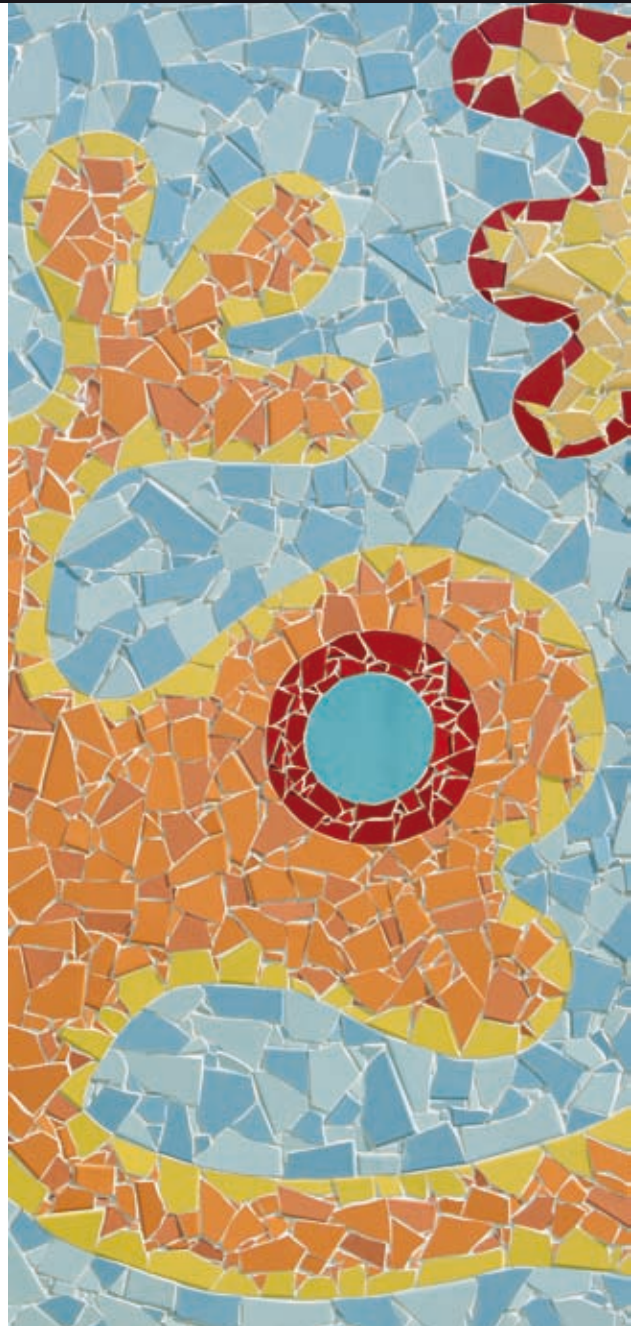
## ÉCHANGES SCOLAIRES OLIVEIRA DO BAIRRO - LAMBALLE

Depuis 1998, les étudiants d'Oliveira do Bairro visitent la ville de Lamballe et reçoivent chez eux les étudiants de cette ville française, à travers d'un échange scolaire qui a marqué non seulement le jumelage entre les deux villes, mais surtout ceux qui ont vécu cette expérience inoubliable que beaucoup n'hésitent pas à répéter.

"Chaque année, nous avons un très grand nombre de candidats, pour cette raison nous avons dû faire une sélection entre eux." a déclaré Mme Isabel Maia qui appartient à l'IPSB - Collège Frei Gil, établissement scolaire, qui avec le Groupement d'Écoles d'Oliveira do Bairro ont la responsabilité d'organiser et de dynamiser l'initiative. Pour cette responsable, l'échange scolaire avec Lamballe c'est "une opportunité de voyager au delà des frontières sans avoir à supporter les coûts." Il s'agit d'une opportunité de croissance au sens large du terme puisque pour beaucoup c'est la première fois qu'ils quittent la maison. Mais c'est aussi une opportunité pour leur croissance culturelle, parce qu'ils contactent et connaissent une nouvelle culture, élargissent leurs horizons et améliorent leur performance linguistique."

Du point de vue de Ana Barqueiro, professeur du Groupement d'Écoles d'Oliveira do Bairro, qui accompagne cette expérience depuis le début, "nos élèves ont toujours démontré une grande satisfaction d'avoir été accueillis par des familles françaises. Les visites qui lui sont offertes sont très enrichissantes et ils ont aussi l'opportunité de connaître une nouvelle réalité scolaire." En fait, les liens créés entre les deux communautés sont si forts qu'ils ont résisté à l'épreuve du temps. Cette réalité nous est assurée par cette responsable, qui nous raconte que les élèves français "partent toujours avec une larme dans l'oeil, c'est la preuve comme ils ont créé des liens entre eux, au que, cette semaine a été importante pour leur vie. Il y a des exemples de continuité de ces relations, notamment pendant les vacances, ils visitent les familles qui ont participé à ce programme d'échange."

Pour ces deux responsables, le bilan de ce programme est très positif, ce qui démontre un engagement "spécial" de ces deux entités qui permettent aux jeunes une expérience unique, de grande valeur pour leur croissance en tant que personnes et citoyens, ce qui fait que ce soit un énorme travail d'organisation et de logistique, qui proportionne la meilleure expérience possible aux élèves que nous envoyons et que nous recevons. }



## MUNICÍPIO RECOLHE BOAS PRÁTICAS NO ÂMBITO DA ACESSIBILIDADE

Delegação viaja até Pontevedra (Espanha) para conhecer cidade premiada



Uma delegação da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro visitou, entre 20 e 22 de maio, a cidade espanhola de Pontevedra, com o objetivo de conhecer boas práticas internacionais de intervenção no espaço público e edificado ao nível da acessibilidade e mobilidade. Esta cidade espanhola tem desenvolvido um trabalho extraordinário ao nível da acessibilidade e mobilidade, tendo já angariado algumas distinções internacionais no âmbito desta temática, o último dos quais o Prémio Intermodes 2013, que distingue as autoridades europeias que se destacam na implementação de soluções que melhorem a mobilidade dos seus cidadãos através de plataformas intermodais.

A delegação do município, constituída por cinco técnicos municipais e pelo Vice-Presidente da Câmara Joaquim Santos, que assume o pelouro do Planeamento e Urbanismo, foi recebida pelo Alcaide de Pontevedra, Miguel Lores, que posteriormente acompanhou, juntamente com técnicos e responsáveis locais,

a comitiva bairradina numa visita de trabalho aos principais pontos da cidade onde a questão da mobilidade se destaca. Para além da visita guiada, foi também realizada uma reunião entre elementos das duas entidades, onde foram trocadas experiências e explicados os vários projetos que levaram a cidade espanhola a ser considerada como uma das mais avançadas na área da mobilidade.

No último dia da visita, realizou-se uma conferência de imprensa conjunta, com a presença de Miguel Lores e de Joaquim Santos, onde foram apresentadas algumas conclusões do trabalho realizado, tendo o Vice - Presidente da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro defendido a máxima “cidade harmonizada, cidade humanizada”, realçando que a vontade política e técnica em transformar profundamente a cidade, que os seus anfitriões concretizaram, se poderia traduzir na frase do poeta português Fernando Pessoa: “Deus quer, o homem sonha, a obra nasce.”



+ [info/resultados](#) | Unidade de Planeamento, Estudos e Projetos / 234 732 149

# ENTRE NÓS.

O OI dá a conhecer, por ordem alfabética, a Listagem das Pequenas e Médias Empresas do concelho de Oliveira do Bairro que alcançaram o prestigiado estatuto de PME Excelência.

[Fonte: Suplemento do Diário de Aveiro “PME Excelência e Líder 2013”].

## FECOCIVIL

Fundada em 1990, a Fecocivil iniciou a sua atividade com projetos próprios dedicados em exclusivo à construção civil, designadamente, andaimes de fachada, andaimes multidirecionais, escoramentos, cofragens verticais e planas.

Sedeada na Zona Industrial de Oiã, atualmente a Fecocivil conta com uma área de produção de cerca de 10.000 m<sup>2</sup>, onde tem desenvolvido a sua atividade, atualizando permanentemente as suas linhas de produção e tecnologias de fabrico.

Desde o ano de 2000, a empresa adotou a certificação do seu Sistema de Gestão da Qualidade pela norma internacional ISO 9001.

Para a Fecocivil, a certificação dos seus produtos tem-se constituído como um fator dinâmico de competitividade que a posicionam num patamar de destaque no seu setor de atividade. Exemplo desta realidade é a existência de produtos certificados em conformidade com as normas de harmonização adotadas pelo Comité Europeu de Normalização (CEN) EN 12810-1:2003 e EN 12810-2:2003, estando assim sempre garantido o mesmo nível de quali-

dade e a máxima segurança na utilização dos seus produtos.

Destaca-se ainda a aposta da empresa na sua internacionalização e exemplo disso, é o facto de ter uma representação oficial em Angola e outros mercados que estão no momento a ser trabalhados, para levar a Fecocivil aos quatro cantos do mundo.

Em resultado do seu desempenho operacional, económico e financeiro dos últimos anos, a Fecocivil tem sido agraciada pelo IAPMEI com a atribuição dos estatutos de PME Líder e PME Excelência, sinalizando-a como uma referência nacional. }

[NOTA: texto e fotos cedidos pela Fecocivil]



27<sup>a</sup>



## 6<sup>a</sup> FEIRA DO CAVALO DA BAIRRADA

- ESPAÇO INOVAÇÃO - OLIVEIRA DO BAIRRO -

**12 JULHO** {6<sup>a</sup> feira}

- 19.30 - Abertura oficial da Feira, com a presença de entidades: Banda Filarmónica de Mamarrosa, Agrupamentos de Escuteiros de Oiã, Palhaça e Troviscal e Corporação dos Bombeiros Voluntários de Oliveira do Bairro
- 21.30 - Fados: José Guerreiro, Andreia Alferes e Fernando Monteiro
- 23.00 - **JOSÉ CID**
- Desfile de Cavalos, Póneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

**13 JULHO** {sábado}

- 9.00 - Abertura da Feira
- 9.00 às 19.00 - Concurso de Saltos Nacional Especial
- 19.00 - Corrida de Burros Engatados
- 20.00 - Animação de rua pelos Mimos Dixie Band
- Corrida de Burros Montados
- 21.30 - Concurso de Saltos Especial - Prova Noturna "Eliminações Sucessivas"
- Cantares de Bustos
- 23.00 - **ANJOS**
- Desfile de Cavalos, Póneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

**14 JULHO** {domingo}

- 9.00 - Abertura da Feira
- 9.00 às 18.00 - Concurso de Saltos Nacional Especial
- 9h às 20h - Passeio da Associação Equestre da Bairrada, no Concelho
- 16.00 - Cantares do Silveiro
- 17.00 - Rancho Folclórico S. Simão de Mamarrosa, Grupo Etnográfico Bairrada Ribeirinha e Grupo Folclórico S. Pedro da Palhaça
- Concurso de Saltos Nacional Especial - Prova Grande
- 20.00 - Animação de rua pelos Mimos Dixie Band
- 21.00 - Desfile de Cavalos e Póneis para venda
- 21.30 - Concerto pela Banda Filarmónica de Mamarrosa
- 22.30 - Concerto pela União Filarmónica do Troviscal
- Desfile de Cavalos, Póneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

**15 JULHO** {2<sup>a</sup> feira}

- 17.00 - Abertura da Feira
- 20.00 - Dia do Associado da Associação Equestre da Bairrada
- 21.00 - Cavalhadas com Póneis
- 22.00 - Cavalhadas com Cavalos
- **CANTA BAIRRADA - FESTIVAL DA CANÇÃO 2013**
- Desfile de Cavalos, Póneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

12 A 21  
JULHO  
{2013}

## 16 JULHO {3ª feira}

- 17.00 - Abertura da Feira
- 21.00 - Concurso de Atrelagens da AEB (1 Cavalo e Parelhas, 1 Pônei e Parelhas, Parelhas A 1.30)
- 22.00 - **"CANTA-ME COMO FOI" - ESPETÁCULO DA ESCOLA DE ARTES DA BAIRRADA**
- Desfile de Cavalos, Pôneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

## 17 JULHO {4ª feira}

- 17.00 - Abertura da Feira
- 19.00 - Prova de Ensino Elementar
- 21.30 - Melodias do Levira
- 22.00 - Concurso "Cavalo de Sela à Portuguesa"
- 23.00 - **SARA TAVARES**
- Desfile de Cavalos, Pôneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

## 18 JULHO {5ª feira}

- 14.00 - Provas de Equitação Adaptada
- 17.00 - Abertura da Feira
- 18.00 - O Pônei e a Criança
- 20.00 - Animação de rua pelos Crassh Street
- 22.00 - **SONIDO ANDALUZ: RUMBAS E SEVILLANAS**
- 23.00 - **MONUMENTAL GARRAIADA**
- Desfile de Cavalos, Pôneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

## 19 JULHO {6ª feira}

- 9.00 - Abertura da Feira
- 10.00 - Concurso Modelo e Andamentos do Cavalo "Cruzado Português" - atribuição dos títulos "Campeão da Raça" e "Campeão dos Campeões da Raça", da 6ª Feira do Cavalo da Bairrada
- 16.00 - O Pônei e a Criança
- 18.00 - Final do Concurso de Saltos em Liberdade do Cavalo de Desporto - 2 anos
- 20.00 - Animação de rua pelos Crassh Street
- 21.00 - Concurso Cavalo de "Sela à Inglesa"
- 21.30 - Grupo de Cantares Raízes da Nossa Terra - Palhaça
- 23.00 - **QUIM BARREIROS**
- Desfile de Cavalos, Pôneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

## 20 JULHO {sábado}

- 9.00 - Abertura da Feira
- 10.00 - Concurso Nacional de Modelo e Andamentos do "Cavalo Lusitano" - atribuição dos títulos "Campeão e Campeã da Raça" e "Campeão dos Campeões da Raça", da 6ª Feira do Cavalo da Bairrada
- 14.00 - Concurso Nacional de Modelo e Andamentos do "Cavalo Português de Desporto" - atribuição dos títulos "Campeão e Campeã da Raça" e "Campeão dos Campeões da Raça", da 6ª Feira do Cavalo da Bairrada
- 16.00 - Concurso Nacional de Pôneis - atribuição dos títulos "Campeão e Campeã da Raça" e "Campeão dos Campeões da Raça", da 2ª Feira Nacional do Pônei
- 19.00 - Final do Concurso de Saltos em Liberdade do Cavalo de Desporto - 3 anos
- 20.00 - Animação de rua pelos Crassh Street
- 21.00 - Corrida de Pôneis Montados
- 21.30 - Cantares dos Moinhos
- 22.00 - Corrida de Pôneis Engatados
- 23.00 - **MAFALDA VEIGA**
- Desfile de Cavalos, Pôneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira

## 21 JULHO {domingo}

- 9.00 - Abertura da Feira
- 14.30 - Concurso Nacional de Atrelagens - Região Norte
- 15.00 - Animação de rua pelos Mimo's Dixie Band
- 16.00 - Grupo de Folclore Identidade Lusa, Grupo de Danças da Santa Casa da Misericórdia de Oliveira do Bairro e Rancho As Vindimadeiras da Mamarrosa
- 17.00 - **GRANDIOSA CORRIDA DE TOIROS**
- Desfile de Cavalos, Pôneis, Cavaleiros e Atrelagens na manga da Feira
- 20.00 - Encerramento da Feira

### IV FESTIVAL DO KIWI

COZINHA AO VIVO: 13 JULHO {21.00} / 14 JULHO {17.30 E 21.00} /  
18 JULHO {21.00} / 19 JULHO {21.00} / 20 JULHO {21.00}  
SEMINÁRIO - DIA DO KIWICULTOR: 20 JULHO {08.30}  
CONCURSO MELHOR SOBREMESA COM KIWI: 21 JULHO {15.00}

**TODOS OS DIAS** {a partir da 1.00}:  
**BANDAS DE GARAGEM E DJ's**

# GENTE COMUM.

---



**O intercâmbio escolar entre as escolas do concelho de Oliveira do Bairro e de Lamballe são uma das faces mais visíveis da geminação entre as duas cidades. Na primeira vez em que participou, Guilherme Arrais gostou tanto do ambiente e das pessoas que quis repetir a experiência.**

**Guilherme Arrais // 16 anos**

» Pedreira (Oiã)

**O que te fez querer, na primeira vez, participar no intercâmbio escolar com Lamballe?** Pensei que pudesse ser algo diferente, interessante e divertido!

**O que te fez repetir a experiência? Quantas vezes já participaste no intercâmbio?** Já participei três vezes no intercâmbio. Todas elas foram bastante divertidas e o que me fez repetir foi o facto de ter gostado do ambiente em Lamballe, ter conhecido pessoas diferentes, uma cultura diferente e novas formas de viver. Acho que é uma experiência inesquecível, que toda a gente devia experimentar. Fiz novos amigos, enriqueci o meu francês, visitei novos lugares e guardei histórias para contar um dia mais tarde!

**O que achas que ganhaste com o facto de participar nestas iniciativas?** Os amigos que fiz. Não só os nossos cor-

respondentes, mas também os amigos deles mais chegados! Ainda mantenho algum contacto com eles.

**Tens alguma história engraçada que queiras partilhar relativamente a estes intercâmbios?** Aconteceu na primeira vez que fui a Lamballe. Nós costumávamos ter algumas aulas com os nossos correspondentes e nesse dia tivemos aula de inglês. Sentámo-nos bem sentadinhos até que a professora começou a meter conversa connosco (eu e outro amigo português) em inglês. O sotaque francês misturado com o inglês causou-me algumas dificuldades em perceber o que ela dizia.

A certa altura ela perguntou-me qual era a data mas, por causa do sotaque, eu percebi que ela me estava a perguntar o que era um encontro. Achei a pergunta um pouco estranha, mas lá expliquei que era quando duas pessoas saíam para dar uma volta e divertirem-se! Acabei a minha explicação e ela estava a olhar para mim com uma cara muito estranha! Foi aí que percebi o que ela me tinha realmente perguntado. Quando a turma entendeu o que se tinha passado rimo-nos todos! }

*Guilherme Arrais // 16 anos*

» Pedreira (Oiã)

*L'échange scolaire entre les écoles des communes d'Oliveira do Bairro et de Lamballe constitue un des aspects les plus visibles concernant le jumelage entre ces deux villes. La première fois que Guilherme Arrais*

*a participé, il a beaucoup aimé l'ambiance et les gens, donc il a voulu répéter l'expérience.*

*Pourquoi est-ce que tu as voulu participer la première fois à l'échange scolaire? J'ai pensé que ça pourrait être quelque chose de différent, d'intéressant et d'amusant.*

*Pourquoi est-ce que tu as voulu répéter l'expérience? Combien de fois tu as participé à l'échange scolaire? J'ai participé 3 fois à l'échange et les trois fois ont été très amusantes et ce qui m'a fait répéter ça a été l'ambiance à Lamballe, les différentes personnes que j'ai connues, une culture différente et de nouveaux modes de vie. Je pense que c'est une expérience inoubliable que tout le monde devrait essayer. J'ai fait de nouveaux amis, j'ai enrichi mon français, j'ai visité de nouveaux endroits et j'ai gardé des histoires à raconter plus tard.*

*Qu'est-ce que tu penses que tu as gagné avec cette participation? Les amis que j'ai fait. Pas seulement nos correspondants mais aussi leurs amis plus proches. Je maintiens encore du contact avec eux.*

*En ce qui concerne les échanges scolaires, as-tu une histoire amusante que tu veuilles partager avec nous? Ça s'est passé la première fois que je suis allé à Lamballe. Normalement nous avions quelques classes avec nos correspondants et ce jour-là on avait une classe d'anglais. On s'est assis et la prof a commencé à parler avec nous (moi et mon ami portugais) en anglais. L'accent français mélangé avec l'anglais m'a causé quelques difficultés à comprendre ce qu'elle disait. À un moment donné, elle m'a demandé quel jour on était et à cause de l'accent j'ai compris qu'elle me demandait ce que c'était un rendez-vous. J'ai trouvé la question un peu étrange mais je lui ai expliqué que c'était quand deux personnes sortaient et s'amusaient! J'ai fini mon explication et elle m'a regardé très étonné! C'est là que j'ai compris ce qu'elle m'avait vraiment demandé. Quand la classe a compris ce qui s'était passé on a tous rigolé! }*



# À CONVERSA COM { ANTERO AIRES

Presidente da Direção da SOLSIL, ex-Vice-Cônsul de Nantes

Antero Aires, 68 anos, casado e com dois filhos, é um homem de desafios, dos mais quotidianos aos mais complexos e decisivos. E talvez tenha sido, também, por isso que não conseguiu recusar o pedido para assumir os destinos da SOLSIL, Associação de Solidariedade Social do Silveiro, como Presidente da Direção, quando já planeava uma vida de merecido descanso, depois de um percurso em que a paixão pelo trabalho e pela comunidade portuguesa emigrante em França o elevou a máximo responsável pelo Consulado de Portugal em Nantes.

Fomos conhecer este ilustre silveirense na SOLSIL e registámos o carinho que dá e que recebe das pessoas que se vão cruzando com ele, dos utentes aos colaboradores, à medida que nos faz uma visita guiada às instalações, descrevendo cada recanto, cada serviço com uma paixão contagiante e um orgulho enorme de um património que é de muitos. Foram duas horas de conversa (muito) resumidas nas palavras que a seguir se apresentam. Antero Aires é daquelas pessoas que, quando as ouvimos, nos dá vontade de recostar na cadeira, relaxar e deixarmo-nos simplesmente levar pelas suas histórias, os seus compromissos, as suas ideias, a sua força e energia e, sobretudo, a forma como, diariamente, ultrapassa todos os desafios que se lhe afiguram, sempre com uma gargalhada ou uma piada oportuna, sabendo perfeitamente que cada obstáculo que ultrapassa o torna mais forte, até porque... “a necessidade aguça o engenho”.

### **Como é que um jovem de uma pequena aldeia como o Silveiro chega a Vice-Cônsul de Portugal em Nantes (França)?**

Estava a estudar em Coimbra, em Engenharia Mecânica, mas em 1970 decidi ir para França, sem propriamente ter intenção de ficar. Acabei por integrar o quadro de pessoal do Consulado Geral de Portugal em Paris, onde estive quase um ano, e depois participei na abertura de um Consulado nos arredores de Paris, em Nogent-sur-Marne, onde estive sete anos como Chanceler. A seguir participei na abertura do consulado em Orléans, onde estive 22 anos como Vice-Cônsul e, finalmente, concorri para a gerência do Consulado de Nantes, cargo que assumi nos últimos 12 anos da carreira. Paralelamente, integrando-me na Comunidade, criei uma rádio livre, que já tem quase 30 anos, e levei o Presidente da Câmara de Nantes (atual Primeiro Ministro francês) a mandar construir um edifício, orçado em mais de 600 mil euros, para receber as associações portuguesas. Desempenhei também alguma atividade diplomática no seio do Corpo Consular da Região da Bretanha onde fui Vice-Doyen.

### **Chegou a França numa altura de muita emigração. Como era a nossa comunidade emigrante?**

Nessa altura o número de emigrantes que chegavam a França era enorme. Administrativamente só contavam os que levavam passaporte, que eram muito poucos, porque a maior parte deles ia “a salto”, com o chamado “passaporte de coelho”, com muitas dificuldades para ultrapassar a fronteira e atravessar a Espanha. Quando chegavam a França, ocorria a primeira grande metamorfose do emigrante português. Podiam ter passado a vida toda a trabalhar na terra mas quando chegavam a Hendaye (Nota do Redator: cidade francesa situada na fronteira com Espanha) passavam a ser aquilo que fosse preciso. Se houvesse necessidade de pedreiros eles eram pedreiros e tinham sido pedreiros a vida toda, mas se eram procurados operários fabris, logo trocavam de “canudo” e ei-los operários fabris prontos a começar no dia seguinte. E não caiu nenhuma casa, nem saíram carros só com três rodas! Era gente trabalhadora, muito trabalhadora, que deu pergaminhos não só à nossa emigração mas também a Portugal.

### **E como eram vistos, pelos franceses, esses primeiros emigrantes portugueses?**

Eu vivi 42 anos ao serviço da nossa comunidade de emigrantes e nunca, em nenhuma altura, deixei de ter pedidos de trabalhadores portugueses, homens ou mulheres. Na fase inicial da emigração, para pedreiros e mulheres a dias, os franceses só queriam portugueses. E chegou mesmo uma altura em que já não havia. *É preciso perceber que os nossos emigrantes criaram uma reputação de grandes trabalhadores, rigorosos, sérios, honestos, bons chefes de família, que os distinguiu de outras comunidades emigrantes.* Os franceses ficaram impressionados com a capacidade de trabalho dos portugueses. A ideia de que o português era um bom trabalhador espalhou-se e creio que isso foi muito bom, não só para essa comunidade em concreto mas também para a imagem de Portugal. A procura de portugueses era tanta que eles acabavam por ter dois ou mais empregos e trabalhavam praticamente sete dias por semana. O que ganhavam aos fins

de semana dava perfeitamente para viver durante os restantes dias e o salário mensal era integralmente enviado para o nosso país. Isto atingiu tais

proporções que o próprio governo francês fez uma lei proibindo os emigrantes de enviar mensalmente para o seu país um valor superior ao que constava na folha de salário.

### **Apesar de manterem essa ligação com o nosso país, muitos deles acabaram por ficar. Era esse o plano inicial?**

Se numa primeira fase o objetivo era o de ganharem o suficiente para construírem uma casa ou comprarem uns terrenos em Portugal, para depois voltarem para a mulher e filhos, essa ideia foi-se alterando e, passado pouco tempo, era a mulher que se juntava ao marido, para mais tarde receberem também os filhos e reunirem a família, acabando por ficar e fazer a sua vida em França, adiando o regresso para uma data cada vez menos provável. Aliás, nos meus últimos anos de trabalho, os dossiers de proteção consular que tratávamos eram, sobretudo, relacionados com a reforma dos nossos utentes. Uns optaram por

“  
*Il faut comprendre que nos-  
tation de grands travailleurs  
bons chefs de famille, ce qui  
munautés émigrantes.*



*...s émigrants ont créé une répu-  
... rigoureux, sérieux, honnêtes,  
... les a différencié d'autres com-*

voltar, só o casal, para gozar da casa grande que cá construíram e onde agora vivem sós, aproveitando cada ocasião e motivo para irem

passar uns dias com os filhos e, sobretudo, os netos que ficaram em França. Outros continuam indecisos, mas a ideia inicial de regressar vai-se desvanecendo à medida que ouvem falar das dificuldades para encontrar um médico cá na terra, no tempo de espera para uma intervenção, das intermináveis listas de espera nos hospitais, dos roubos e dos embustes de que são vítimas os idosos e de outros problemas intransponíveis para quem se habituou a certas comodidades. Por outro lado, os amigos e familiares que cá tinham desapareceram ou estão tão idosos quanto eles, com lembranças tão diferentes que não conseguem dialogar.

### **E qual era o seu plano quando se reformou?**

Eu vinha com a ideia de alternar a minha estada em Portugal, no verão, com a da França, no inverno, interpoladas de passeios por outros países, mas acabei por ficar cá “por engano”! Foi-me lançado um grande desafio, o de assumir a liderança da SOLSIL, e acabei por aceitar. Ainda bem que o fiz porque tem sido uma

lição extraordinária. Passei a vida a lidar com pessoas ativas, na “força da idade”, e agora venho encontrar as criancinhas e os idosos. Passei por todas as fases da vida. Com este desafio que assumi, apenas vou a França “para ver se o médico está bom”, como costume dizer, e ver a família.

### **Como tem sido a experiência de trabalhar na área da solidariedade social?**

É diferente mas é também uma dádiva! Servi os que constituíram (e constituem) a camada mais esquecida na sociedade portuguesa – os emigrantes – e, por isso, é natural que continue sensível às dificuldades, às necessidades e ao sofrimento dos outros. A minha vinda para a Solsil e as lições de partilha que aqui aprendo, constituem um enriquecimento permanente. A dedicação e o carinho esbanjados pelo Pessoal desta instituição em prol de quantos a ela recorrem é exemplar e digno do meu maior reconhecimento. É preciso viver o dia a dia destas instituições para apreciar a capacidade que estas pessoas têm de se dar aos outros, especialmente aos mais idosos e dependentes. Temos aí gente jovem a ocupar-se dos cuidados, da limpeza e do bem-estar dos internados como fariam se tratassem de um pai ou de um avô. Costumo dizer-lhes que se conversarem 5 minutos com os que estão acamados, não são 5 minutos perdidos, são 5 minutos ganhos, tanto mais que, infelizmente, alguns nunca são visitados.





**Relativamente à geminação de Oliveira do Bairro com Lamballe, acha que essa ligação teve alguma influência na forma como os franceses vêm os nossos emigrantes?**

A geminação com Lamballe ajuda a que os franceses conheçam melhor as nossas raízes mas também a que percebam que aquela “fatia” de população que estão habituados a ver na nossa emigração, não é totalmente representativa do nosso país nem a culturalmente mais “avançada”. Aliás, quando eles vêm a Portugal admiram-se de ver tanta gente multilingue, mesmo os mais jovens. Os portugueses são muito mais políglotas do que os franceses, o que é muito bom, mas também não devemos cair no exagero. Assistimos agora a uma excessiva proliferação dos anglicismos e torna-se “chique” ilustrar o discurso com um “workshop” qualquer. Quanto à forma como os franceses de Lamballe vêm os portugueses emigrantes, que em Lamballe são poucos, creio que a geminação contribuiu para um acréscimo de estima mútua. O facto de terem galardoado em Lamballe o ciclista José Azevedo, de entre todos do pelotão da Volta à França, com a oferta de um cavalo bretão, é a prova dessa estima para com os portugueses, onde quer que estejam. A exigência para que a entrega desse cavalo tivesse lugar em Oliveira do Bairro comprova o apreço dos “lambaleses” pelo nosso concelho.

**Criou alguma relação especial com Lamballe?**

Tenho muito, muito gosto em lá voltar porque acabei por fazer amigos na cidade, uma vez que fiz parte do Comité de Jumelage de Lamballe (Nota do Redator: comissão de geminação), que preparava as atividades e os intercâmbios com a sua congénere de Oliveira do Bairro. Cheguei a ser convidado para fazer uma palestra sobre a História de Portugal, o que fiz com muito gosto pois, aproveitando o gosto dos franceses para as curiosidades dos príncipes e princesas, não deixei de lhes falar de algumas “ilustrações históricas-lendárias” com que embelezei o relato da nossa tão gloriosa História. Falei-lhes de Egas Moniz, da Rainha Santa Isabel, de D. Pedro e de D<sup>a</sup>. Inês, que foi tema da peça de teatro “La Reine morte” de Henry de Montherlant, da Duquesa de Bragança, entre outras, e narrei-lhes a história que está por trás da letra do nosso hino nacional.

Gosto muito de Lamballe e fui lá muitas vezes. À exceção dos intercâmbios escolares que atingiram já a fase de contactos diretos entre as escolas, cada vez que uma delegação de Oliveira do Bairro se deslocava a Lamballe fazia questão de estar presente sempre que a minha vida profissional o permitia. A área de jurisdição do Consulado de Portugal em Nantes estendia-se por todo o NO da França numa extensão de 55.000 Km<sup>2</sup>, mas isso não me impedia de participar em iniciativas locais do Comité. Lembro-me de uma das mais comoventes a que assisti:

“

*J'aime beaucoup Lamballe et j'y suis déjà allé plusieurs fois.*

uma jovem portuguesa, a residir em Lamballe, criou um curso de português aberto aos sócios do Comité de Jumelage e convidou-me para assistir à cerimónia da distribuição de diplomas, de acordo com os anos de estudo e com a nossa “queima das fitas”, com pasta, cartola, bengalina e todo o resto da praxe, num ambiente onde qualquer português se sentiria regozijado, muito em especial se, como eu, estivesse em representação de Portugal. Para júbilo final veio a motivação de todos aqueles “estudantes” que me afirmaram: “Queremos aprender português para melhor dialogarmos com os nossos novos amigos em Portugal.” São coisas como esta que me levam a dizer: Viva a geminação Oliveira do Bairro – Lamballe e o meu bem-haja a quantos, cá e lá, militam para que esta geminação seja a mais profícua de quantas conheço. E conheço muitas... }

*Antero Aires, 68 ans, marié, deux fils, c'est un homme de défis des plus quotidiens aux plus complexes et décisifs. C'est peut-être pour cela aussi qu'il n'a pas réussi à refuser la demande que lui ont fait de prendre en charge la présidence de la direction de SOLSIL, Association de Solidarité Sociale de Silveiro, quand il planifiait une vie de repos, après un parcours de passion pour le travail et pour la communauté portugaise émigrante en France, lui permettant de devenir responsable du Consulat du Portugal en Nantes.*

*Le jumelage avec Lamballe permet aux Français de connaître mieux nos racines mais aussi à comprendre que la “tranche” de la population portugaise qui vit à Lamballe n'est pas la plus représentative de notre pays ni la plus cultivée.*

*J'en ai beaucoup, beaucoup de plaisir en y retourner parce que j'ai fait d'amis dans la ville, une fois que j'ai appartenu au Comité de Jumelage de Lamballe.*

*J'aime beaucoup Lamballe et j'y suis déjà allé plusieurs fois.*

*Il faut comprendre que nos émigrants ont créé une réputation de grands travailleurs, rigoureux, sérieux, honnêtes, bons chefs de famille, ce qui les a différencié d'autres communautés émigrantes.*

*“Nous voulons apprendre le portugais pour mieux parler et comprendre nos nouveaux amis au Portugal.” Ce sont des choses comme celle-là qui me font dire: Vive le jumelage Oliveira do Bairro - Lamballe et je remercie beaucoup tous ceux qu'ici et là s'efforcent pour que ce jumelage soit le plus profitable entre tous ceux que je connais. Et j'en connais beaucoup... }*



# EM FOCO.

## CELEBRAÇÕES DO 15º ANIVERSÁRIO DA GEMINAÇÃO COM LAMBALLE

**De 28 a 31 de julho na cidade francesa**

Foi no dia 18 de julho de 1998 que o Município de Oliveira do Bairro e a Comune de la Ville de Lamballe (Bretanha - França) assinaram o Protocolo de Geminção entre as duas partes, dando início a contactos, intercâmbios e iniciativas regulares, que visam a criação de laços de fraternidade e amizade que concorram para o desenvolvimento social, cultural e económico das duas comunidades.

A ligação entre estas duas cidades, e as suas gentes, teve a sua génese na relação da ADASMA (Associação de Dadores de Sangue da Mamarrosa) com a sua congénere Donneurs de Sang Penthivère de Lamballe. Foi esse o ponto de partida para um crescimento de contactos e vontades que deram origem à geminação.

Quinze anos depois, o balanço é francamente positivo e o trabalho dos dois Comités de Geminção continua a dar frutos, consequência de um trabalho realizado com muita paixão, de forma organizada e complementar, que tem criado raízes e marcas profundas nas duas comunidades e nos seus movimentos associativos que, muitas vezes por iniciativa própria, continuam a estabelecer contactos com os seus congéneres com o objetivo de aprofundar ainda mais esta ligação fraternal, através de intercâmbios e atividades que permitem trocas de experiências e de conhecimento que valorizam sobremaneira quem neles participa. Exemplo disso são as ligações existentes entre



Intercâmbio - Lamballe

boombeiros voluntários, Rotary Club, bandas de música, grupos de folclore e de cantares, artesãos, dadores de sangue e ainda os intercâmbios escolares que se realizam anualmente, em que alunos do Agrupamento de Escolas do concelho e do IPSB – Colégio Frei Gil visitam e recebem alunos de Lamballe, criando fortes laços sociais e culturais que sobrevivem à passagem do tempo.

As comemorações do 15º aniversário da Geminção Oliveira do Bairro – Lamballe vão decorrer nesta cidade francesa, entre 28 e 30 de junho. Para este efeito, partirá de Oliveira do Bairro uma comitiva que incluirá uma representação da Câmara Municipal e do Comité de Geminção, a que se juntarão elementos da ADASMA, da companhia de teatro Viv'Arte, Cantares Populares de Bustos, um representante dos Escuteiros do concelho, que iniciará os contactos para uma futura geminação com os seus congéneres de Lamballe, um representante do Agrupamento de Escolas de Oliveira do Bairro e um representante do IPSB – Colégio Frei Gil.

A comunidade de Lamballe pertence à região da Bretanha e ao departamento de Côtes-d'Armor, uma região particularmente bela, hospitaleira, onde já se estuda português e se prezam muito os amigos de Oliveira do Bairro. }



Intercâmbio - Lamballe



Intercâmbio - Oliveira do Bairro

## CÉLÉBRATIONS DU 15<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE AVEC LAMBALLE

Le 18 juillet 1998, la municipalité d'Oliveira do Bairro et la commune de Lamballe (Bretagne - France) ont signé le protocole de jumelage entre les deux villes, débutant les contacts, les échanges et les initiatives régulières, visant à créer des liens de fraternité et d'amitié qui contribuent au développement social, culturel et économique des deux communautés.

Le lien entre ces deux villes et ses habitants a vu le jour à partir de la relation entre ADASMA (Association des Donneurs de Sang à Mamarrosa) et son homologue Donneurs de Sang Penthièvre à Lamballe. Ce fut le point de départ pour un crescendo de contacts et de volontés qui ont donné lieu au jumelage.

Quinze ans plus tard, le bilan est très positif et le travail des deux comités de jumelage continue à porter ses fruits, c'est le résultat d'un travail effectué avec passion, d'une façon organisée et complémentaire, qui a pris racine et créé des marques profondes dans les deux communautés et dans leurs groupes associatifs. Ces associations qui, souvent, de leur propre initiative, continuent à établir des contacts avec leurs homologues afin d'approfondir cette relation fraternelle d'échanges et d'activités qui permettent la permutation d'expériences et de connaissances qui valorisent fortement ceux qu'y participent. Exemples de ça, ce sont les liens qui existent entre les pompiers volontaires, le Rotary Club, les groupes musicaux, groupes folkloriques et de chansons populaires, artisans, les donneurs de sang et même les échanges scolaires d'étudiants qui ont lieu chaque année où les étudiants qui appartiennent au Groupement d'écoles d'Oliveira do Bairro et au IPSB - Collège Frei Gil visitent et reçoivent des étudiants de Lamballe, créant de

fortes liaisons sociales et culturelles qui survivent au passage du temps.

Les célébrations du 15<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage Oliveira do Bairro - Lamballe auront lieu dans cette ville française, entre le 28 et 30 Juin. A cet effet, déroger à Oliveira do Bairro un entourage qui inclut une représentation de la mairie et le comité de jumelage, sera accompagné des éléments ADASMA, la compagnie de théâtre Viv'Arte, chanson Bustos populaires, un représentant des scouts comté, qui débutera contacts de jumelage avenir avec leurs homologues de Lamballe, un représentant du Groupe des Ecoles Oliveira do Bairro et un représentant du IPSB - Collège Frei Gil.

La communauté de Lamballe appartient à la région de la Bretagne et au département des Côtes-d'Armor, une région particulièrement belle, accueillante, où on peut déjà apprendre le portugais et où les amis d'Oliveira do Bairro sont très chéris. }

Intercâmbio - Oliveira do Bairro



# FOI ASSIM...

## ESTREIA DA PEÇA “LOUCURA DOS 50” arrancou gargalhadas no Silveiro

» 24 e 25 de maio de 2013 » Centro Cultural Prof. Élio Martins, Silveiro

Foi com uma estrondosa salva de palmas e um rasgado sorriso que o público, que assistiu à ante-estreia e estreia da peça “Loucura dos 50”, nos dias 24 e 25 de maio, se despediu dos atores Joaquim Nicolau, António Melo, Almeno Gonçalves e Fernando Ferrão, no final da peça.

Durante a hora e meia de “Loucura dos 50”, o público foi incapaz de sustear as gargalhadas, face à comicidade do texto e à brilhante interpretação dos atores, que desvendaram de forma divertida, mas ainda assim tão real, o universo dos homens de 50 anos: os seus problemas, os seus desejos, os problemas para matar os desejos... e muita gabarolice.





## VIVA AS ASSOCIAÇÕES E FESTA DA CRIANÇA

» 8 a 12 de maio de 2013 » Espaço Inovação

A edição de 2013 do Viva as Associações, que decorreu entre 8 e 12 de maio, voltou a convocar perto de uma centena de associações do concelho, que apresentaram, durante cinco dias, os seus projetos e o trabalho desenvolvido ao longo do último ano, num ambiente de grande partilha e convívio.

Os últimos dias do VIVA, no fim de semana de 11 e 12 de maio, acolheram a Festa da Criança 2013, antecipando o Dia Mundial da Criança que se comemorou a 1 de junho. Ao longo de dois dias, com entrada gratuita em todas as atividades, o Espaço Inovação transformou-se num mega parque de divertimentos, com uma multiplicidade de ofertas desportivas, radicais e de diversão.



## Autarquia INAUGURA EXPOSIÇÃO e ENTREGA PRÉMIOS no âmbito da acessibilidade

» 1 de junho de 2013 » Câmara Municipal de Oliveira do Bairro

A Câmara Municipal de Oliveira do Bairro entregou no dia 1 de junho, os prémios dos concursos lançados no âmbito do Programa Municipal de Promoção da Acessibilidade, com o apoio do Agrupamento de Escolas concelhio, dirigidos aos alunos do 3º e 4º anos do 1º ciclo, 2º ciclo, 3º ciclo e ensino secundário.

A par da entrega de prémios, foi ainda inaugurada uma exposição dos trabalhos nomeados e premiados, que estará patente nos Paços do Concelho até 28 de junho.

# OBRAS&PROJETOS.

## RUA CABEÇO DAS PEGAS » FREGUESIA DE BUSTOS

Aplicação de camada de regularização e de camada de desgaste ao longo de todo o arruamento.



antes



depois

## RUA DA LAVOURA » FREGUESIA DO TROVISCAL

Execução de drenagem de águas pluviais e aplicação de camada de regularização e de camada de desgaste ao longo de todo o arruamento.



antes



depois

## ZONA INDUSTRIAL » FREGUESIA DE OIÃ

Aplicação de camada de regularização e de camada de desgaste ao longo de todo o arruamento.



antes



depois

## ARRUAMENTO DA ZONA DESPORTIVA (ACESSO À ESOB) » FREGUESIA DE OLIVEIRA DO BAIRRO

Execução de drenagem de águas pluviais e aplicação de camada de regularização e de camada de desgaste ao longo de todo o arruamento.



# SUGESTÕES.

BIBLIOTECA MUNICIPAL



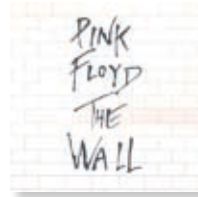
Koomson, Dorothy  
**“A PRAIA DAS PÉTALAS DE ROSA”**  
 Porto: Porto Editora, 2013

Depois de quinze anos de um grande amor e um casamento perfeito, Scott, marido de Tamia, é acusado de algo impensável. De repente, tudo aquilo em que Tamia acreditava - amizade, família, amor e intimidade - parece não ter qualquer valor. Então, uma estranha chega à cidade, para lançar pétalas de rosas ao mar, em memória de alguém muito querido e há muito perdido. Esta mulher traz verdades que transformarão as vidas de todos...



**“CARAS DECORAÇÃO”**  
 Paço de Arcos: Medipress, 2013, n.º 192

Caras Decoração é uma revista de periodicidade mensal, prática, jovem e atual que lhe revela várias ideias e soluções para habitar a casa. Casos práticos e inspiradores que incentivam a mudança e a criatividade, antecipando as tendências de design de interiores e as novas formas de viver e gozar os espaços. Uma referência obrigatória na moderna decoração de interiores, para quem está a projetar o seu lar, ou para quem vê a casa como um exercício de estilo. Casas no mínimo irresistíveis.



Pink Floyd  
**“THE WALL”**  
 [S.I.]: Pink Floyd music, cop. 1994

The Wall é o 11º álbum de estúdio da banda inglesa de rock progressivo Pink Floyd. Lançado como álbum duplo a 30 de novembro de 1979 e reeditado em 1994. Foi, posteriormente, tocado ao vivo com efeitos teatrais, além de ter sido adaptado para o cinema. The Wall é uma ópera rock centrada em Pink, um personagem fictício baseado em Waters. O álbum contém um estilo mais duro e teatral do que os lançamentos anteriores do Pink Floyd.



Waters, Mark, real.  
**“AS MINHAS ADORÁVEIS EX-NAMORADAS”**  
 [S.I.]: NewLine Cinema, 2009

Connor Mead é o tipo de gajo capaz de acabar com três namoradas ao mesmo tempo. E por teleconferência! Assim, vai ao casamento do irmão com uma única ideia em mente: “faturar” com a única dama-de-honor que ainda não lhe passou pelas mãos. Mas o fantasma do falecido tio Wayne, que o ensinou a amá-las e abandoná-las, tem outra coisa em mente: recuperar a fé perdida de Connor no verdadeiro amor.



Richard, Laurent  
**“JOÃO E O PÉ DE FEIJÃO”**  
 Alfragide: D. Quixote, 2012

Esta é a história das aventuras de um rapaz que subiu por um pé de feijão. Com texturas novas para tocar, esta é uma história para ler com a ponta dos dedos.



Martínez, Pilar, adapt.  
**“A GALINHA RUIVA”**  
 Matosinhos: Kalandraka, 2013

A galinha ruiva é um conto tradicional inglês com uma temática que nunca deixa de estar presente no nosso quotidiano: o valor do esforço e da perseverança, que sempre dá bons resultados, face à preguiça e à falta de solidariedade de quem está acostumado a beneficiar, sem o merecer, do trabalho dos outros.



Salgueiro, José, prod.  
**“BOM DIA BENJAMIM!”**  
 Lisboa: Movieplay, 1995

“Bom dia Benjaminim” começou por ser um CD e um livro com um conjunto de canções que contavam a história de um dia da vida do Benjaminim, um rapaz de seis anos, desde que acordava até que se deitava. As canções e os pequenos diálogos entre elas refletiam o universo real e fantasioso da vida das crianças daquela idade, desde a relação com os pais, a ida para a escola, os amigos, até aos sonhos e pesadelos, a morte do gato ou o mistério do Tempo.



Thornley, Wayne, real.  
**“ZAMBÉZIA”**  
 Algés: Outsider Films, 2013

Conta-nos a história de Kai, um jovem Falcão que abandona o pai para seguir o seu destino: tornar-se um Furacão, a elite de aves que protege a Zambézia, cidade dos pássaros, dos perigosos predadores.

# LUGARES.



## LAMBALLE (BRETANHA, FRANÇA)

Capital do Ducado de Penthièvre desde o século X, Lamballe foi uma das cidades fortificadas mais importantes da Bretanha. A destruição das muralhas e torres de acesso à cidade apagaram a antiga separação entre a cidade fortificada e os subúrbios. Para além do castelo, destacam-se a imponente igreja Collégiale Notre Dame, a Igreja Saint Jean e a Igreja Saint Martin, todas elas património histórico de inclassificável valor. A forte atividade artesanal e comercial da cidade contribuiu para o desenvolvimento de um património único e original, que podemos comprovar visitando o Museu de Artes e Tradições Populares e o Museu de Cerâmica de Lamballe.

Digno de visita é também o Museu Mathurin Méheut, em memória do famoso pintor francês (1882-1958), que é albergado por um magnífico edifício do séc. XV denominado Maison du Bourreau, classificado como monumento histórico. Outras trinta e duas casas, que se situam na parte antiga da cidade, estão igualmente classificadas.

A cidade de Lamballe é também conhecida pela sua coudelaria Haras National, um espaço com uma dimensão de 6 hectares que alberga cerca de cinquenta cavalos, em plena cidade, onde se realizam vários espetáculos equestres e competições de equitação.

Sem dúvida, uma cidade a visitar, pela sua beleza natural, histórica e cultural, a que se juntam a simpatia dos seus residentes. }

# CÂMARA.

Consulte no site:  
[www.cm-olb.pt](http://www.cm-olb.pt)

**Resumo das principais deliberações das reuniões da Câmara Municipal de Oliveira do Bairro.**

## | 16 de maio de 2013

1.º - Deferir o pedido de suspensão do mandato pelo Vereador Jorge Mendonça, pelo período de 30 (trinta) dias e com efeitos a partir da presente data, inclusive;

2.º - Mandar convocar o Sr. Jorge Ferreira Pato para integrar o Órgão Executivo do Município de Oliveira do Bairro, cidadão imediatamente a seguir na ordem da lista do CDS/PP, em conformidade com o disposto no n.º 6, do artigo 77.º e artigo 79.º da Lei n.º 169/99, de 18 de setembro, alterada pela Lei n.º 5-A/2002, de 11 de janeiro.

1.º - Aprovar todas as propostas contidas no Relatório Final relativo ao Concurso Público da Empreitada de “Construção da Feira da Palhaça - 2.ª Fase”, que aqui se dá por integralmente reproduzido para todos os efeitos legais;

2.º - Notificar a firma Cunha e Barroso, Lda., da adjudicação daquela empreitada pelo valor da sua proposta no montante de 496.736,15€ (quatrocentos e noventa e seis mil setecentos e trinta e seis euros e quinze cêntimos) + IVA e, para os demais efeitos, previstos no n.º 2 do Art.º 77.º do Código dos Contratos Públicos (CCP);

3.º - Notificar, em simultâneo, todos os concorrentes da sobredita decisão de adjudicação, nos termos preceituados no Art.º 77.º do CCP.

1.º - Aprovar e autorizar a compra aos Sr. Rogério Micaelo Grangeia e mulher Ercília Maria de Jesus Martins do prédio rústico artigo 2.186/Mamarrosa, pelo preço de 8.000,00€ (oito mil euros);

2.º - Autorizar a permuta do prédio a adquirir, pelo futuro prédio a constituir, que corresponderá à parcela com a área de 290m², a desanexar do prédio mãe, propriedade dos herdeiros de Manuel Augusto Martins Júnior, nos termos propostos no ponto 4 da Proposta apresentada pelo Presidente da Câmara, mediante celebração de contrato promessa para o efeito, que permitirá ao município, entrar na posse da mencionada parcela, até a concretização dos pro-

cedimentos matriciais e registrais para a celebração da escritura;

3.º - Aprovar a construção de um muro para suporte de terras, até à altura do passeio ou numa altura necessária para suporte de terras, em blocos de cimento 50x20x20, incluindo viga de fundação, pilares 20x20, espaçados 5m, cinta de remate sobre a fiada superior, no remanescente do prédio rústico artigo 2.187 confinante com a Rua das Obras Sociais.

Fornecer um camião de areia da praia à Associação Desportiva, Cultural e Recreativa do Silveiro, para ser colocada no Parque da Pateira.

Autorizar a cedência gratuita do Auditório da Biblioteca Municipal, à Direção de Campanha do PPD/PSD de Oliveira do Bairro, no dia 17 de maio de 2013, para efeitos de apresentação da Equipa Candidata pelas Listas do PPD/PSD à Junta de Freguesia de Oliveira do Bairro nas Eleições Autárquicas de 2013.

Autorizar a cedência gratuita da Sala de Exposições de Oiã, à Direção de Campanha do PPD/PSD de Oliveira do Bairro, no dia 26 de maio de 2013, para efeitos de apresentação da Equipa Candidata pelas Listas do PPD/PSD à Junta de Freguesia de Oiã nas Eleições Autárquicas de 2013.

Autorizar a cedência gratuita do Auditório do “Espaço Inovação” à Kiwicoop - Cooperativa Frutícola da Bairrada, CRL, no dia 25 de maio de 2013, para efeitos de realização de um Colóquio.

Ratificar o despacho do Presidente da Câmara, datado de 2 de maio de 2013, em que autorizou a cedência gratuita do Auditório da Biblioteca Municipal à firma SGBT, Unipessoal, Lda., no dia 6 de maio de 2013.

Ratificar o despacho do Presidente da Câmara, datado de 2 de maio de 2013, em que autorizou a cedência gratuita do Auditório do “Espaço Inovação” à Comissão Política Concelhia do CDS/PP, no dia 11 de maio de 2013.

Considerar de interesse municipal a realização das atividades físicas e desportivas a realizar pela empresa Bícepes & Trícepes - Ginásios, Lda. e em consequência aprovar a Minuta de Protocolo, que aqui

se dá por integralmente reproduzida para todos os efeitos legais, a celebrar entre o Município de Oliveira do Bairro e a empresa Bícepes & Trícepes - Ginásios, Lda., com vista a apoiar a realização de atividades físicas ao ar livre, de forma gratuita para toda a população.

Ratificar a declaração do Presidente da Câmara, datada de 16 de maio de 2013, relativo ao estabelecimento de acordo de Parceria entre o Município de Oliveira do Bairro e o Centro de Recursos para a Inclusão (CRI) CERCIAG.

## | 30 de maio de 2013

Atribuir os subsídios às camadas jovens a cada uma das Associações do Concelho e no montante constante da Informação do Secretário do Vice-Presidente da Câmara, datada de 27 de maio de 2013.

Atribuir, um apoio financeiro no valor de 1.537,50€ (mil quinhentos e trinta e sete euros e cinquenta cêntimos), a cada uma das Juntas de Freguesia (Bustos, Mamarrosa e Troviscal), para pagamento de honorários referente a Providência Cautelar a interpor em matéria de Reorganização Administrativa do Território, promovendo-se a devida publicitação em Boletim Municipal.

1.º - Autorizar a abertura de procedimento concursal, para constituição de relação jurídica de emprego público por tempo indeterminado, para preenchimento de um posto de trabalho previsto e não ocupado no mapa de pessoal de 2013, com licenciatura em Direito.

2.º - O procedimento concursal seja aberto apenas a candidatos que sejam titulares de relação jurídica de emprego público por tempo indeterminado previamente estabelecida e cumpram os requisitos gerais de admissão definidos no artigo 8.º da Lei n.º 12-A/2008, de 27 de Fevereiro.

3.º - Caracterização do posto de trabalho: Exerce com autonomia e responsabilidade funções de estudo, conceção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, inerentes à respetiva licenciatura, inseridos, nomeadamente, nos seguintes domínios de atividade: Realiza estudos e outros trabalhos de

natureza jurídica conducentes à definição e concretização das políticas do município; elabora pareceres e informações sobre a interpretação e aplicação da legislação, bem como normas e regulamentos internos; recolhe, trata e difunde legislação, jurisprudência, doutrina e outra informação necessária ao serviço em que está integrado; pode ser incumbido de coordenar e superintender na atividade de outros profissionais e, bem assim, de acompanhar processos judiciais.

4.º - O procedimento concursal seja válido para o recrutamento do preenchimento do posto de trabalho a ocupar e para os efeitos do previsto no n.º 2 do artigo 40.º da Portaria n.º 83 -A/2009, de 22 de Janeiro, na sua atual redação.

5.º - O Júri seja constituído por:

Presidente – Andreia Cristina Oliveira Pereira, Chefe de Divisão

Vogais efetivos: Joana Raquel Ferreira Vidal Pires e Isabel Cristina Neves Simões, Técnicas Superiores  
Vogais suplentes: Rui Jorge Fernandes de Moraes, Chefe de Divisão e Fátima Rosário Jacinto Vieira de Carvalho, Técnica Superior.

6.º - Nas faltas e impedimentos do Presidente do Júri, o mesmo seja substituído pelo 1.º Vogal efetivo.

7.º - Ao Júri compete assegurar a tramitação do procedimento concursal, desde a sua designação até à elaboração da lista de ordenação final, mesmo quan-

do realizado por entidade especializada na aplicação dos métodos de seleção.

Declarar a caducidade da Licença de Loteamento, referente ao Processo de Obras n.º 546/11, em nome de Manuel António Ferreira da Conceição e outros, obra sita na Rua Eng.º Mário Pato - Passadouro, Freguesia do Troviscal.

Fornecer os materiais para a construção de passeio, nos termos e com os fundamentos constantes da informação técnica de 22 de maio de 2013, da Divisão dos Serviços Urbanos, que aqui se dá por integralmente reproduzida para todos os efeitos legais.

Autorizar a cedência gratuita do Salão Nobre dos “Paços do Concelho” ao Núcleo da Liga dos Combatentes de Oliveira do Bairro, no dia 15 de junho de 2013.

Autorizar a cedência gratuita do Auditório do “Espaço Inovação” ao Projeto “Escutar os Silêncios”, na pessoa de Helena Pais Mamede, nos dias 4 de junho, 20 e 24 de setembro de 2013.

Autorizar a cedência gratuita do “Espaço Inovação” à Paróquia de São Simão de Oia, no dia 2 de junho de 2013, com vista à “Celebração Arciprestal da Eucaristia”.

Aprovar a Proposta relativa às Políticas Municipais a implementar no ano letivo 2013/2014, da Vereadora do Pelouro, datada de 27 de maio de 2013, com as alterações introduzidas em Reunião de Câmara, a qual se dá aqui por reproduzida para todos os efeitos legais.

Aprovar a Proposta contida na Informação prestada pela Unidade de Gestão Urbanística e Obras Municipais, datada de 30 de maio de 2013, que aqui se dá por integralmente reproduzida para todos os efeitos legais, nos exatos termos exarados.

Autorizar a cedência gratuita dos rolos de proteção do piso do pavilhão municipal, à ADREP – Associação Desportiva Recreativa e Educativa da Palhaça, de 14 a 16 e 28 a 30 de junho e 26 a 30 de julho.

Ceder gratuitamente os pinheiros caídos no pinhal junto ao Parque Desportivo de Oliveira do Bairro e propriedade do Município, à Associação Humanitária dos Bombeiros de Oliveira do Bairro, cujo valor estimado é de 500,00€ (quinhentos euros).

Autorizar a cedência gratuita do Auditório do “Espaço Inovação” à ACIB - Associação Comercial e Industrial da Bairrada, no dia 31 de maio de 2013, para efeitos de realização de uma Conferência Comemorativa dos 20 anos daquela Associação. }

PUB



**ENTRADA  
GRÁTUITA!**

# 2013

## MARCHAS POPULARES OLIVEIRA DO BAIRRO

# 6 DE JULHO . 21H

ESTÁDIO MUNICIPAL



Oliveira do Bairro câmara municipal

SIGA-NOS NO **facebook**

MARCHAS INFANTIS . ADREP . CENTRO AMBIENTE PARA TODOS  
ASSOCIAÇÃO DE PAIS DA ESCOLA DE VILA VERDE . CASA DO POVO  
DA MAMARROSA . ABC BUSTOS . SOLSIL MARCHAS ADULTAS . ADREP

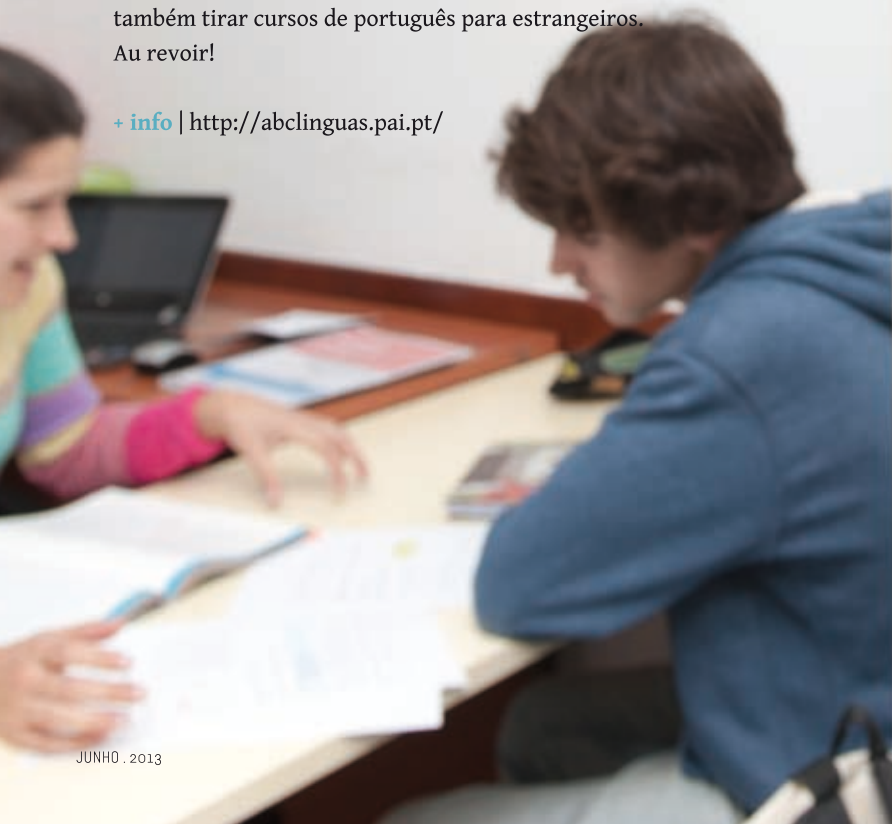
# Oliveira *in*

**Bonjour! Ça va bien?** Saber várias línguas é sempre uma mais-valia quer em termos sociais, quer em termos profissionais. Para uma visita à magnífica cidade de Lamballe é sempre bom dominar minimamente a língua francesa. Fomos à procura, no concelho, de locais onde se pode aprender francês e encontrámos a ABC Línguas- Academia de Línguas de Oliveira do Bairro, bem no centro da cidade.

A filosofia desta escola é a de customizar ao máximo a sua oferta, partindo do princípio que cada aluno é um aluno, que parte de diferentes pontos de partida e tem objetivos diferentes na utilização da língua. Desta forma, os cursos ministrados podem ser dados em grupo ou apenas para um só aluno, variando a sua duração e o tipo de acompanhamento. Para além do francês, poderá ainda aprender na ABC as línguas inglesa, espanhola, italiana e alemã. Mas não só! Os nossos amigos que nos visitam de Lamballe, ou de qualquer outro país, podem também tirar cursos de português para estrangeiros.

Au revoir!

+ info | <http://abclinguas.pai.pt/>



# GULA.

## CREPE

### Vai um crepe?

Para esta edição do OI, dedicada à Geminação Oliveira do Bairro/Lamballe, pensámos numa iguaria que fosse apreciada tanto por portugueses como franceses.

A equipa do boletim informativo OI foi assistir a uma aula do 10º E do Curso de Restauração - Variante Cozinha e Pastelaria da Escola Secundária de Oliveira do Bairro, para fazer uma deliciosa reportagem sobre... crepes!!! Deixamos aqui a receita e uma sugestão de empratamento (na foto) bastante criativa.

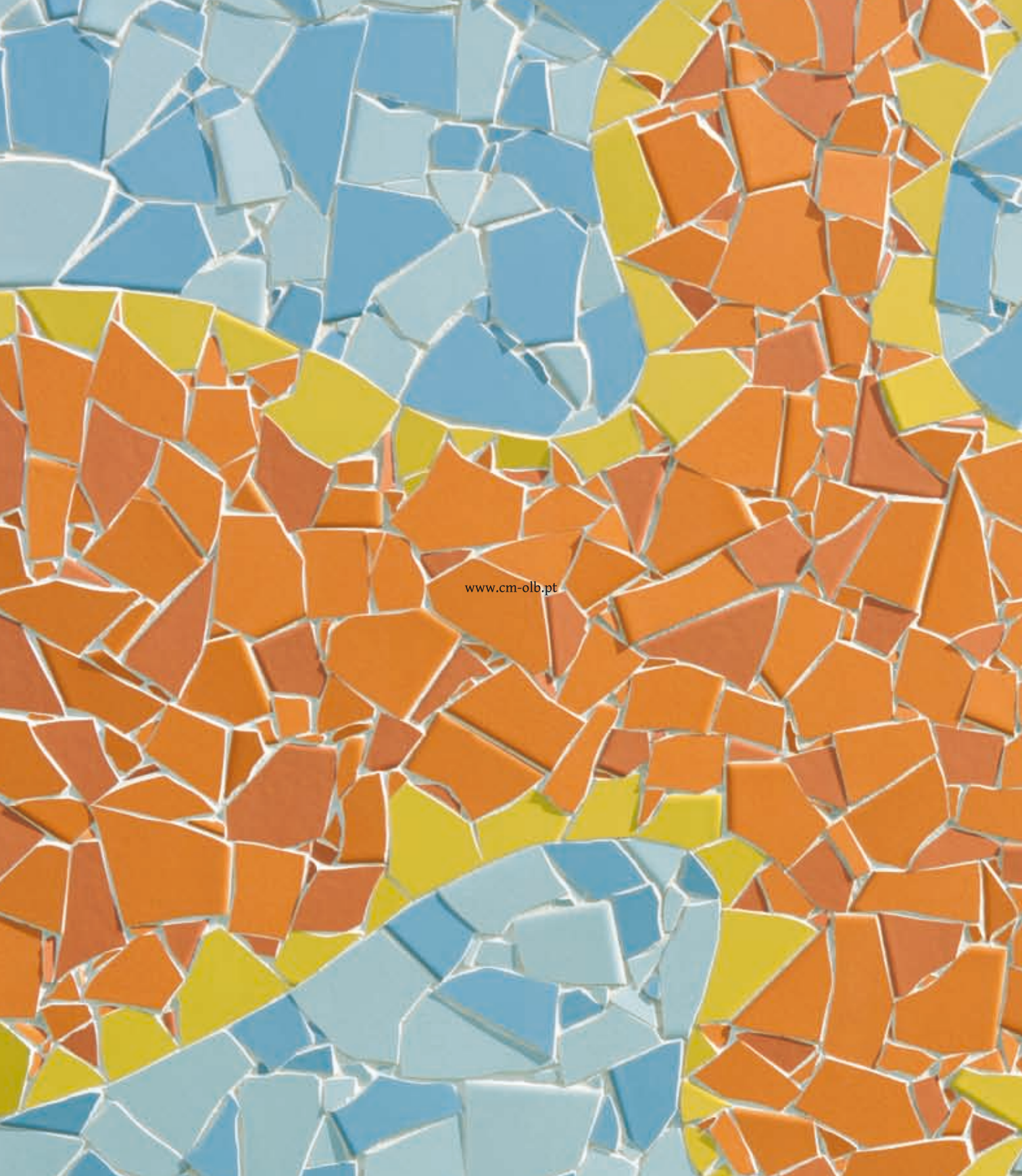
### Ingredientes

500g de farinha; 10g de sal fino; 50g de açúcar em pó; 6 ovos; 1l de leite; 100g de manteiga

### Preparação

Junte e misture o sal, o açúcar e os ovos inteiros. Incorpore, progressivamente, a farinha, deitando o leite à medida que a massa vai ficando grossa. Verifique se a massa fica homogénea e fluída e passe-a pelo chinês (coador em cone). Junte manteiga e misture. Cubra o recipiente e deixe a massa a repousar durante 20 a 30 minutos. Aqueça as frigideiras sem excesso. Coloque de uma só vez a quantidade de massa necessária para a confeção do crepe. Gire ligeiramente a frigideira, inclinando-a para repartir a massa de modo uniforme. Vire delicadamente os crepes com uma espátula (não deve fazê-los saltar, porque dessa forma ficam secos). Sobreponha os crepes, colocando-os todos do mesmo modo, o lado interior cozido em último lugar virado para cima. Cubra os crepes com um prato virado ao contrário ou com uma folha de papel de alumínio.





[www.cm-olb.pt](http://www.cm-olb.pt)